

Pouvez-vous décrire une journée typique en Haïti ?

La journée commençait vers sept heures quand nous quitions l'hôtel pour nous rendre à l'hôpital en voiture – un trajet d'environ 15 minutes. Arrivée à l'hôpital, je faisais une tournée (*I used to do a round*) pour voir les enfants les plus malades. On les avait déjà catégorisés en rouge (les plus malades), orange, et vert (les plus stables).

Au cours de la journée, je m'occupais des choses administratives, des transferts, des analyses en laboratoire etc. Je répondais aux appels au portable. Je vérifiais s'il y avait de la place pour d'autres malades. Trois fois par semaine, je faisais de la formation (*training*) des infirmières. Je visitais les cuisines et la pharmacie (une fois par semaine) pour vérifier le stock etc. Je résolvais des problèmes, par exemple, les machines qui ne fonctionnaient pas, l'accueil des nouveaux arrivés, les difficultés du personnel etc.

À 18 heures on devait quitter l'hôpital parce qu'il y avait un couvre-feu (*curfew*) et les expatriés ne devaient pas être dehors après six heures et demie du soir.

Est-ce que vous aviez un jour de congé ? Comment vous détendiez-vous ?

Le dimanche, les expats ne travaillaient pas. Alors, le samedi soir on s'amusait. Quelquefois, on allait dans un hôtel où il y avait une disco, ou on allait au restaurant. On ne nous permettait pas de marcher en ville, parce que c'était trop dangereux, alors on prenait une voiture quand on sortait.

Le dimanche on jouait aux cartes ou aux jeux de société ou on allait à la plage.

Vous y êtes restée combien de temps?

J'y suis restée neuf mois.

Quelles sont les impressions les plus fortes que vous garderez de votre mission en Haïti?

J'ai trouvé que les Haïtiens étaient des gens très résilients, très positifs. Ils étaient souvent heureux et souriants, malgré (*in spite of*) toutes leurs difficultés. S'il y avait un problème, ils étaient prêts à s'adapter rapidement, à trouver une solution pour améliorer (*to improve*) la situation.

Je garde un très bon souvenir de mon séjour là-bas.



Josie et le personnel de l'hôpital
Photo credit © Josie Gilday

a) **Comment ça se dit en français ?**

- 1 a journey
- 2 the most sick
- 3 in the course of the day
- 4 calls on my mobile
- 5 I checked
- 6 once a week
- 7 we had to leave the hospital
- 8 outdoors
- 9 smiling
- 10 ready



Deux nouveau-nés
Photo credit © Josie Gilday

b) **Avez-vous bien compris ?**

- 1 At what time did Josie's day begin ?
- 2 Who did she visit first ?
- 3 Mention four different things she did in the course of the day ?
- 4 What did she do three times a week ?
- 5 When did the curfew for the ex-pats start ?
- 6 Which day was her day off ?
- 7 Mention two places she went to, to relax.
- 8 How did she travel around town ?
- 9 How long did she stay in Haïti ?
- 10 What comments does she make about the Haïtian people ?

